

Innenstadt
DO 30.4.–SO 10.5.
Stammtisch | MO 4.5. | 19:00

Trickster-p (Novazzano) **Sights**

Ein installativer Spaziergang

Konzept und Umsetzung: Cristina Galbiati, Ilija Luginbühl
Stimmen: Birgit Fent, Georg Nussbaumer, Claudia Obermeier, Sylvie Raphoz, Josef Redai, Karl-Heinz Ritter, Angelika Solèr, Dieter Wolter, Alexander Wyssmann
Künstlerische Mitarbeit: Riccardo Fazi, Claudia Sorace (Muta Imago)
Ortspläne, grafisches Konzept: CCRZ Audio-Geräte: D'Uva Workshop
Koproduktion: AUAWIRLEBEN, Teatro Sociale Bellinzona, Dicastero Turismo e Eventi Lugano, far° festival des arts vivants Nyon, Theater Chur, TAK Theater Liechtenstein Schaan

Sprache: Deutsch
Dauer: ca. 2h
Eintritt: 20.–/15.–

Tickets sind nur im AUA-Festivalzentrum erhältlich (Stadtgalerie im PROGR, Waisenhausplatz 30, täglich ab 14:00, am SO 3.5. ab 10:00). Nach dem Ticketkauf kann der installative Spaziergang jederzeit frei besucht werden.

Eine Stadt, neun sprechende Maschinen, neun Zeugen: Blinde Menschen erzählen, wie sie die Dinge «sehen». Wie gestaltet sich die Beziehung zur Aussenwelt, wenn die visuelle Wahrnehmung fehlt? Wie kommen Fantasie und Erinnerung dabei ins Spiel? Wo überschneiden sich Sehen und Einbildung, wo driften sie auseinander? Was ist eine Stadt, wenn das Bild fehlt? Mit einem Stadtplan und Jetons begeben sich die Zuschauer_innen einzeln auf den Weg zu den verschiedenen Hörstationen. Die Erzählungen der blinden Menschen, die aus diesen Münzautomaten erklingen, lenken die Aufmerksamkeit um und verwandeln die öffentlichen Plätze in intime und persönliche Orte. So entsteht eine Art sensorischer und emotionaler Stadtplan zwischen Waisenhausplatz und Rosengarten, in dem Distanz, Farben und Orientierung ganz neue Bedeutungen erhalten. Das Projekt wird in jeder Stadt mit lokalen Teilnehmern neu erarbeitet und gibt den Zuschauer_innen so einen Einblick in eine Parallelwahrnehmung der eigenen Umgebung.

Die Arbeiten des Tessiner Duos Trickster-p (Cristina Galbiati und Ilija Luginbühl) haben stets installativen Charakter und rücken die Zuschauenden stark in den Vordergrund. Ihre genreübergreifenden Produktionen bewegen sich weg vom Narrativen zu einem sinnlich-assoziativen Charakter.

Die Berner Adaption von Sights wird unterstützt von pro Helvetia.

ANKÜNDIGUNG DER GRUPPE

Wir haben einige blinde Personen getroffen

Einige von ihnen sind von Geburt an blind, andere haben ihr Sehvermögen im Laufe der Zeit verloren

Wir haben sie gebeten, uns zu erzählen, wie sie sehen

Eine Stadt, neun sprechende Maschinen, neun Zeugen: Blinde Menschen erzählen was es für sie bedeutet „zu sehen“. Sights dringt in den öffentlichen Raum und ins alltägliche Leben der Stadtbewohner ein, um die zentrale Rolle des Auges und die Vormachtstellung des Sehens in Frage zu stellen. Welche Beziehung zur Aussenwelt ist noch möglich, wenn die visuelle Wahrnehmung fehlt? Welche Rolle spielen Fantasie und Erinnerung? Wo überschneiden sich Sehen und Einbildung, wo driftet beides auseinander?

Mit einer Stadtkarte begibt sich der Zuschauer auf den Weg zu verschiedenen Hörstationen. Die Stimmen und Worte der blinden Menschen, die aus diesen Münzautomaten erklingen, verwandeln den öffentlichen Raum in intime und persönliche Orte, die Stadt wird neu auch in Gedanken begangen. So entsteht eine Art sensorischer und emotionaler Stadtplan. Auf diese Weise kann das Publikum jene Orte, die durch die künstlerische Intervention mit neuen Bedeutungen aufgeladen wurden aus einem neuen Blickwinkel wahrnehmen. Das Projekt wird mit lokalen Teilnehmern und in jeder Stadt neu erarbeitet.

ARTISTIC BIOGRAPHY

2014

Sights (2014 - ...)

Concept and realisation: Cristina Galbiati, Ilija Luginbühl

Artistic collaboration: Riccardo Fazi, Claudia Sorace (Muta Imago)

Maps, concept and graphic design: CCRZ

Editing supervisor: Lara Persia

Production of audio devices: D'Uva Workshop

Co-production: Trickster-p / Teatro Sociale Bellinzona / Area Turismo ed Eventi – Città di Lugano / Theater Chur / Auawirleben Zeitgenössisches Theatertreffen Bern / far° festival des arts vivants - Nyon / TAK Theater Liechtenstein - Schaan

2012

B (2012 - ...)

room by room audio journey around the fairy tale Snow White

Concept and realisation: Cristina Galbiati, Ilija Luginbühl

Dramaturg: Simona Gonella

Design: Mike Brookes, TricksterP

Soundscape: Luis Fernandez, TricksterP

Original music: Luis Fernandez

Editing: Davide Perucconi

With the participation of: Massimo Viafora / Alain Delabre

Co-production: TricksterP/ Migros-Kulturprozent / Teatro Sociale Bellinzona / Theater Chur / far° festival des arts vivants / TAK Theater Liechtenstein (Schaan)

Until now performed 35 times (Germany, Italy, Liechtenstein, Switzerland)

Languages: English, French, German, Italian, Rumantsch

2010 – 2011

Sound, matter, materials

Indian residency as part of Artist in Residence project of Pro Helvetia (2st phase)

Bengaluru (19th November 2010 – 19th February 2011)

2009 - 2010

Between tradition and contemporarity

Indian residency as part of Artist in Residence project of Pro Helvetia (1st phase)

Bengaluru / New Delhi (1st December 2009 – 28th February 2010)

2009

.h.g. (2009 - ...)

installation in 9 rooms, one prologue and one epilogue

Project: Cristina Galbiati, Ilija Luginbühl

Artistic collaboration: Simona Gonella

Sound space technical production :Area Drama della Radiotelevisione svizzera

Audio recording: Lara Persia, Angelo Sanvido

Editing and mixing: Lara Persia

Co-production: TricksterP/ Cinema Teatro Chiasso / Teatro Pan Lugano / Teatro Sociale As.Li.Co. Como

In collaboration with Radiotelevisione svizzera-Rete Due

Until now performed 182 times (Australia, Austria, Belgium, Canada, Denmark, Germany, Holland, Italy, Liechtenstein, Luxemburg, Russia, Scotland, Spain, Switzerland, USA)

Languages: Catalan, Danish, Dutch, English, French, German, Italian, Russian, Spanish

2007

Come una preghiera (2007 - 2009)

Theatrical installation for 2 actors and 22 spectators

Original idea: Trickster Teatro

Direction and dramaturgy: Cristina Galbiati

With: Cristina Galbiati, Ilija Luginbühl

Scenic space: Ilija Luginbühl

Sound design: Lara Persia

Costumes: Maurizio Cristina

Co-production: Trickster Teatro / Cinema Teatro Chiasso

In collaboration with Operaestate Festival Veneto

Performed 44 times (Italy, Mexico, Serbia, Switzerland)

Languages: English, Italian

2005

La vita: avvertenze e modalità d'uso (2005 - 2007)

“table performance”, set in private houses, for one actor and an audience of 10 people

Original idea: Trickster Teatro

With: Ilija Luginbühl

Directed by: Cristina Galbiati

Accessories and costumes: Trickster Teatro

Co-production: Trickster Teatro / Chiasso, Culture in Movimento

Performed 75 times (Italy, Switzerland)

Ghirigori per il lupo nero (2005 - 2006)

Theater roaming through Little Red Riding Hood's secret garden

Original idea: Trickster Teatro

With: Ledwina Costantini, Ilija Luginbühl

Written and directed by: Cristina Galbiati

Set up: Trickster Teatro

Costumes: Maurizio Cristina

Performed 84 times (Italy, Switzerland)

2004

Rapsodia per giganti (2004 - ...)

Whirling on Stilts between Myth and Fairytale

Original idea: Trickster Teatro

With: Ilija Luginbühl, Cristina Galbiati

Directed by: Cristina Galbiati

Editing and mix: Lara Persia

Costumes: Maurizio Cristina

Production: Trickster Teatro

Until now performed 211 times (Armenia, Belgium, Colombia, Croatia, Denmark, Ecuador, France, Holland, India, Italy, Japan, Korea, Mexico, Russia, Serbia, Switzerland, Taiwan, Turkey)

Winner of Grand prix du public at Festival international BD – Sierre (2004)

Awarded with Prix for the best artistic achievement Festival TIBA – Beograd (2009)

La bottega dei ricordi dimenticati (2004)

Directed by: Cristina Galbiati

With: Ledwina Costantini, Ilija Luginbühl

Performed 23 times (Switzerland)

Indizi d'umanità

video installation created by Cristina Galbiati and Mohammed Soudani

With Bederya Abdi, Xaawa Axmeda, Claudia Bianchi, Margarita Borla, Verena Burkolter, Marco Capodieci, Amine Khatem, Mohamed Kotti, Helena Mutter, Aaron Pacciorini, Emanuele Parisi, Margherita Schoch, Kirija Shanmugarathinam, Amina Sulser.

16 October– 27 November 2005 Biennale dell'immagine, Fabbrica ex Calida – Chiasso

2003

Incontri

laboratorio di linguaggi tra teatro e fotografia a cura di Cristina Galbiati e dal fotografo Gianpaolo Minelli

With: Bederya Abdi, Xaawa Axmeda, Claudia Bianchi, Stefano Bonoli, Margarita Borla, Ledwina Costantini, Nicoletta De Carli, Laura Frigerio, Cinzia Giovanettoni, Mohamed Hidar, Astrit Lula, Marcello Papa, Emanuele Parisi, Sergio Perdonati, Afonso Sebastião, Kirija Shanmugarathinam.

17 October- 23 November 2003 "Chiasso, culture in movimento" Atrio della stazione FFS – Chiasso

2002

La casa del tabacco space for research and creation has been founded in Novazzano (Switzerland).

www.trickster-p.ch

Pressematerial (Fotos in druckfähiger Auflösung und Pressedossiers zu den einzelnen Produktionen) stehen auf <http://www.auawirleben.ch/medien.html> für Sie zum Herunterladen bereit.

Für weitere Auskünfte, Unterlagen zu den Produktionen, Bild- und eventuell Videomaterial wenden Sie sich bitte an +41 (0) 31 318 62 16 resp. nicolette.kretz@auawirleben.ch. Wir stehen gerne zu Ihrer Verfügung. Spezielle Wünsche wie Interviews oder Porträts melden Sie bitte frühzeitig an.

PRESSE

[...] Anche con Sights, come per le ultime realizzazioni, lo spettatore è un essere itinerante alla ricerca di sensazioni: mettendo in campo i sensi e, in particolare, attraverso il suono di voci, viene guidato lungo tracce suggerite sulle quali entra in gioco il teatro dell'immaginazione. Una dimensione narrativa che per certi versi è anche inconscia, smuove l'anima e invita a entrare in ambiti che altrimenti sono snaturati da codici convenzionali, spesso stereotipati. Con Sights, l'operazione è resa ancora più suggestiva. [...] Sono racconti brevi, straordinari per la loro spontaneità e verità. Una verità dalla forza coinvolgente e dalla grande profondità. [...] Una bella impresa e un traguardo molto significativo per Trickster-p

Azione – Svizzera

[...] Lo spettatore è chiamato ad una partecipazione attiva, con tutti i sensi all'erta per fare un'esperienza che lo interpella. Osservare il mondo con occhi nuovi, paradossalmente proprio attraverso i racconti di un gruppo di nove ciechi. [...] Come vedi? Anche l'ascoltatore di queste testimonianze è dunque spinto alla riflessione, perché non bastano gli occhi per dire di vedere. Dipende dagli occhiali che si usano...

Il giornale del Popolo – Svizzera

Sentir l'odeur du jasmin, entendre la pluie qui tombe, ressentir l'obscurité. Les voix des personnes aveugles interviewées par le deux artistes tessinois nous ramènent à nos sens. Sights est un cheminement à faire en solitaire. Chacun y vivra une expérience unique, connecté à ses souvenirs liés à la ville de Nyon ou à ses réflexions du moment. Le voix ont le point commun d'être calme, de nous ramener à notre condition d'être voyant, éloignés à coup sur des autres sens. L'oreille qui siffle, des images qui s'imposent à l'esprit : à travers ces bandes-son se redéfinissent le verbe «entendre» ou «voir». La pensée défile au gré des neuf spots à travers la ville pour une expérience hors du temps.

La Côte – Suisse